

## ПРЕДИСЛОВИЕ

В соответствии с требованиями Государственного стандарта Российской Федерации по профессиональной подготовке студентов высших учебных заведений по дисциплине «Иностранный язык» учебник «Английский язык через культуры народов мира» — "English through Cultures of the World" — нацелен на развитие и совершенствование у учащихся практических умений и навыков во всех основных видах речевой деятельности: чтении, говорении, аудировании, письме в сфере профессионального и повседневного общения.

Учебник ставит своей целью научить студентов быстро извлекать информацию при чтении, излагать содержание по-английски просто и понятно, делать сообщения и обсуждать темы, связанные с культурой, используя самые употребительные языковые средства, основной словарный фонд английского языка и базовую терминологию.

В понятийном плане учебник имеет четкую структуру, обусловленную логикой данной предметной области. Учебник состоит из 40 разделов (Units), каждый из которых посвящен описанию и характеристике культуры страны или культурного района, являющегося в свою очередь частью более крупного культурного региона мира. Разделы повторяют последовательность изложения материала в соответствующих систематических курсах и вместе представляют, по существу, регионоведение мира «в миниатюре». Разнообразный, интересный и информативный текстовый материал, связанный общей тематикой и представленный в логической последовательности, способствует закреплению у учащихся знаний и расширяет их кругозор. А.И. Комарова составила 1—20 разделы, И.Ю. Окс составила 21—40 разделы, В.В. Колосовская участвовала в подборе материалов на начальных этапах работы над учебником.

Весь текстовый материал пособия аутентичный, источником текстов послужили учебники по регионоведению, страноведению, географии на английском языке и другие оригинальные источники. Текстовый материал отобран и расположен с учетом научных исследований по культурологии, регионоведению и географии культуры. При отборе текстов учитывалась их информативность, познавательная ценность и актуальность тематики.

Благодаря такой структуре данного учебника, в зависимости от целей обучения, он может быть использован: 1) как пособие для практического освоения английского языка и развития языковой компетенции, 2) как пособие для общего или специального изуче-

ния фактического материала по региональной географии, регионоведению, страноведению, культурологии.

В плане языковой организации тексты выдержаны в стиле достаточно простого, стилистически нейтрального изложения средней степени сложности. Запоминание и усвоение таких образцов речи учит студентов выражать свои мысли на английском языке максимально просто и четко и тем самым достигать понимания, что и является в конечном счете целью обучения иностранным языкам для профессионального и повседневного общения. В стилистическом плане отбор текстов проводился в соответствии со строгими принципами современной лингвистики, теории функциональных стилей и практики преподавания иностранных языков.

Различные тренировочные грамматические, лексические, переводческие и коммуникативные упражнения и задания, включенные в каждый урок, обеспечивают вместе активную деятельность в области речевой практики. Особое внимание уделяется таким видам работ, как умению быстро извлекать информацию из прочитанного и навыкам устной (монологической и диалогической) речи — умению сделать доклад, сообщение, высказать мнение, задать вопросы и ответить на вопросы, а также навыкам реферирования. Наличие нескольких текстов в разделе позволяет обучать навыкам разноце-левого чтения в сочетании с другим видами речевой деятельности: говорением, пониманием на слух, письмом. Учебник можно использовать на занятиях с учащимися с различным уровнем знаний английского языка и в комплексе с другими учебными пособиями.

В текстовых материалах сохранена орфография оригинала-первоисточника (британская или американская), чтобы учащиеся знакомылись с основными вариантами написания.

Каждый раздел (Unit) включает следующие рубрики, направленные на развитие основных навыков речевой деятельности или контроль усвоения языкового материала:

**1. Reading and Learning (Чтение и Запоминание)** направлена на развитие навыков понимания при чтении (извлечения информации) и включает в себя базовые тексты, представляющие собой связанные произведения речи, законченные в смысловом отношении и хорошо структурированные по содержанию. Содержание базовых текстов раскрывает основные аспекты темы, заявленной в заголовке раздела. В языковом плане фактологические тексты средней степени сложности — "clearly written texts in easy-to-follow language" — доступны и удобны для запоминания и воспроизведения.

Тексты данной рубрики можно использовать для разноцелевого чтения, а также как ориентир для самостоятельного поиска студентами материалов по теме раздела в Интернете и других источниках.

Тексты сопровождаются вопросами, которые следует воспринимать как материал для тренировки говорения, умения реагировать на вопрос и отвечать на него по возможности распространенно и полно, привлекая для ответа свои фоновые знания по данной проблеме.

**2. Vocabulary (Лексика)** направлена на закрепление нейтральной лексики языка, общенаучной лексики и основной терминологии. Особое внимание уделяется усвоению слов в составе наиболее употребительных, стандартных словосочетаний.

**3. Grammar (Грамматика)** обращает внимание на грамматические явления, наиболее часто встречающиеся в речи, направленной на передачу информации и четкое изложение фактов, и, следовательно, характеризующейся минимизацией грамматических категорий. Каждое грамматическое упражнение основано на связном тексте, а не на отдельных, оторванных от контекста, фразах. Данные упражнения не дают обзора всех грамматических явлений английского языка, а высвечивают только самые главные, наиболее употребительные грамматические явления, характерные для нейтрального стиля изложения, а значит, первоочередные для обучения. Они направлены на поиск учащимися грамматических явлений в контексте и освоение грамматики «в действии».

**4. Writing (Письмо)** развивает навыки письменной речи и перевода на английский язык; содержит небольшой познавательный текст, соответствующий основной теме раздела. Текст предназначен для письменного перевода на английский язык, причем в зависимости от задач обучения и уровня знаний учащихся они могут делать либо подробный перевод, либо вольный перевод, передавая содержание русского текста на английском языке более свободно и кратко.

**5. Speaking (Говорение)** развивает навыки устной речи (монологической и диалогической): здесь сформулированы темы для организации обсуждения в классе, иногда в виде ролевой игры, содержатся задания найти дополнительную информацию, подготовить устное сообщение и т.п. Преподаватель может организовать дискуссию студентов по предложенной проблематике или поручить учащимся самостоятельно найти материал в Интернете или других ис-

точниках для характеристики отдельных стран региона, аналогично тому, как это сделано в разделе учебника.

**6. Translation into Russian (Перевод)** содержит небольшой английский текст или, реже, отдельные предложения, представляющие собой тезисы основных положений данного урока, предназначенные для письменного или устного перевода на русский язык.

**7. Summary (Конспектирование)** предлагает в завершение работы суммировать содержание всего урока в виде конспекта с учетом дополнительной информации, полученной как на занятиях, так и в процессе самостоятельной работы. Также можно предложить учащимся сделать краткое 4—5-минутное сообщение на основе этого конспекта, которое может быть обсуждено в группе в виде ролевой игры, имитирующей выступление на конференции и участие в дискуссии.

После основного курса в приложении помещен Словарь основной лексики учебника. Он составлен на основе компьютерного анализа лексики и подсчета частотности слов в текстах данного учебника. Первоначально полученный достаточно длинный полный алфавитный список слов был сокращен (из него были исключены служебные и малочастотные слова). Таким образом, удалось вычленить базовый лексический состав, необходимый учащимся для активного усвоения. Он включает самые употребительные слова английского языка и основные термины данной области знания. Учащиеся должны стремиться их усвоить для того, чтобы использовать в своей собственной речи. В оставленные в словаре пробелы учащиеся могут самостоятельно вписывать русские эквиваленты по мере встречаемости слов в текстах учебника для лучшего запоминания их значений.

В современной науке имеется несколько вариантов деления мира на крупные культурные регионы, в которых населяющие их народы имеют сходные культурные характеристики. Проанализировав некоторые из классификаций, мы приняли за основу для подбора текстового материала одно из региональных делений. Оно обосновано целым рядом физико-географических, экономических и социально-культурных факторов и принято в обществоведческих и цивилизационных исследованиях и поэтому является надежной понятийной основой для данного учебника.

Для каждого из разделов был отобран текстовый материал, который в совокупности позволил дать более или менее развернутую характеристику культурного региона в целом. Мы подобрали тек-

стовой материал, следуя определенной логике, принятой в региональной географии и в культурологии: Географическое положение. Природа. История. Экономика. Организация общества. Менталитет. Традиции. Искусство. Наука. Города.

Такой текстовой материал, имеющий отчетливую тематическую или понятийную направленность и языковая организация которого обеспечивает четкое и ясное изложение мыслей и фактов, оказывается оптимальным для обучения тех, чьей целью является овладение **практическими навыками** иностранного языка.

Мы исходили из того, что текстовой материал, связанный общей тематикой и представленный в логической последовательности, послужит твердой основой, смысловой опорой и помощником в изучении английского языка. Такой подход обладает целым рядом преимуществ, так как соблюдается важнейший методологический принцип неразрывной связи языка и мышления, только при соблюдении которого возможно эффективное обучение иностранному языку. Стилистически нейтральные, регулярно воспроизводимые словосочетания и выражения, которые учащийся с помощью своего преподавателя почерпнет из приведенных текстов, можно активно и уверенно использовать при общении на изучаемом иностранном языке.

*Авторы*